

Wolken verschweben – Geisterchor

Clouds Are But Fleeting – Ghost Chorus

German lyrics (Verse 1): Johann Friedrich Gotter (1746–1797)
 German lyrics (Verse 2–4): Heinrich Hugendubel (1841–1923)
 English lyrics: Christopher Inman, © Helbling

Music: Johann Wolfgang von Goethe (1749–1802),
 from Die Zauberflöte (The Magic Flute),
 by courtesy of WDR Köln, Opus 100/1355

Andante
sotto voce

S
 A

1. Wol - ken ver - schwe - ben, Wol - ken ver - schwe - ben tie - fe ins
 1. Clouds are but fleet - ing, clouds are but fleet - ing, seek - ing in

T
 B

6

Le - ben hof - fend schau - en, lin - det den Schmerz,
 life's flow hope for fu - ture, light - ens all pain,

11

lin - dert den Schmerz, stil - les Ver - trau - en hei - let das
 light - ens all heart will find heal - ing where there is

lin - dert den Schmerz, stil - les Ver - trau - en
 light - ens all heart will find heal - ing

16

st, stil - les Ver - trau - en hei - let das Herz,
 rust, heart will find heal - ing where there is trust,

(ad lib)

hei - let das Herz, stil - les Ver - trau - en hei - let das
 where there is trust, heart will find heal - ing where there is

21 *cresc.*

— hei - let, hei - let, hei - - - - das z,
— where - there, where - there, where - - - - the ust,

Herz, hei - let, hei - let, hei - - - - das Herz,
trust, where there, where there, where - - - - ere is trust,

26 *p*

— hei - let das Herz,
— where there is

— hei - let das Herz,
— where there is trust.

2. Trock'ne die Tränen, trock'ne die Tränen,
Gott kennt kein Sehnen.
Jesus ist Retter,
Helfer und Hort, Heil und Fort.
Woge und Wetter, was sein
Woge und Wetter, was sein
stillet, stillet, stillet

2. Cease now your weeping, cease now your weeping,
God knows no pining.
Jesus is saviour,
refuge and aid, refuge and aid.
Billow and tempest calm at his word,
billow and tempest calm at his word,
calm, calm, calm at his word.

3. Harr' in der Stille, harr' in der Stille,
gut ist sein Willen, gut ist sein Willen,
brennt keine Wunden, brennt keine Wunden,
scheint dir kein Stern, scheint dir kein Stern,
Naht sein Stund, naht sein Stund,
naht sein Stund, naht sein Stund,
heilt er, heilt er, heilt er so gern.

3. Wait and be tranquil, wait and be tranquil,
for He is loving.
If your wound pains you,
stars do not shine, stars do not shine,
then is His hour come, healing He brings,
then is His hour come, healing He brings,
healing, healing, healing He brings.

4. Lieblich, lieblich, welche Weise,
singen dich zu preisen,
Herr, in Thy barmen,
lieblich und treu, lieblich und treu.
Du hilfst die Armen, täglich aufs Neu',
du hilfst die Armen, täglich aufs Neu',
täglich, täglich, täglich aufs Neu'.

4. Melodies sweetly, melodies sweetly,
singing Thy praises,
Lord, in Thy mercy,
loving and true, loving and true.
Thou helpst the poorest, daily anew,
thou helpst the poorest, daily anew,
daily, daily, daily anew.

*) Bei einer Aufführung mit Instrumentalbegleitung colla parte können diese Töne hinzugefügt werden. / If performed with instrumental accompaniment colla parte, these notes can be added.